

台北靈糧堂

# 豐收聖樂佈道團 Harvest Evangelical Chorale

## 〈世上萬事都有定期〉賞析

作者: 汪美

2023.04.16

這是一首把傳道書三章 1 至 8 節(註 1)詮釋得很好的詩歌，第一段由女聲齊唱來宣告主題：「世上萬事都有定期，天下萬物都有定時，神造萬物各按其時，成為美好。」

最巧妙的是鋼琴伴奏，這 12 小節中有 10 小節右手彈奏的高音完全一樣，十六分音符一拍，每拍都是從 G 開始的下行音(註 2)，彷彿表達出時光不停地流轉，而且是「日光之下無新事」！

台北靈糧堂  
Bread of Life Christian Church in Taipei

緊接著後面的三段，當詩人所羅門王用人生各樣的遭遇或動作來說明主題時，旋律跟第一段一樣，却加上了四部和聲，而鋼琴伴奏此時也換了另一種形式，最後收尾的結語再重覆一次主題：「世上萬事都有定期定時」，是由所有男女聲部齊唱來做結束。

整首合唱編寫有許多掛留音(suspension)與解決(resolution)，彷彿為了人生許多不解之處做出了詮釋，而指揮從鋼琴伴奏和聲中找出一些旋律分給小提琴，也為此曲增添了一些色彩來！

期待聽眾從這首安靜的詩歌中，領悟到所羅門王述說的真理！



豐收聖樂佈道團  
Harvest Evangelical Chorale



台北靈糧堂  
Bread of Life Christian Church in Taipei

豐收聖樂團演唱之 〈世上萬事都有定期〉：<https://youtu.be/bExxW-MaBgg>

世上萬事都有定期

There Is a Time for Everything

收錄於『蒙安慰、獻感恩』雙 CD 之『蒙安慰』專輯第十五首

曲: E.D. Harris

中譯: Dr. Samuel Tan

鋼琴: 周思廷

小提琴: 李梅箋

歌詞:

1. 世上萬事都有定期 天下萬物都有定時  
上帝創造天下的萬物 各按其時成為美好

2. 出生死亡栽種與收成 傷害醫治拆毀建造  
哀哭歡笑悲慟跳舞 各按其時成為美好

3. 拋擲石頭有時 堆聚石頭有時  
歡欣懷抱有時 孤單有時  
尋找失落 保守捨棄 各按其時成為美好

4. 撕裂有時縫補也有時 靜默言語都有時  
喜愛恨惡爭戰和好 各按其時成為美好  
世上萬事都有定期定時



台北靈糧堂  
Bread of Life Christian Church in Taipei

註一，聖經傳道書三章 1~8 節

- 3:1 凡事都有定期，天下萬務都有定時。  
3:2 生有時，死有時；栽種有時，拔出所栽種的也有時；  
3:3 殺戮有時，醫治有時；拆毀有時，建造有時；  
3:4 哭有時，笑有時；哀慟有時，跳舞有時；  
3:5 拋擲石頭有時，堆聚石頭有時；懷抱有時，不懷抱有時；  
3:6 尋找有時，失落有時；保守有時，捨棄有時；  
3:7 撕裂有時，縫補有時；靜默有時，言語有時；  
3:8 喜愛有時，恨惡有時；爭戰有時，和好有時。



豐收聖樂佈道團  
Harvest Evangelical Chorale



台北靈糧堂  
Bread of Life Christian Church in Taipei

# 世上萬事都有定期

Ecclesiastes 3:1-8

E.D. Harris  
Chinese Translation by:  
Dr. Samuel Tang

*Andantino* ♩ = 80

The first system of the score shows the piano introduction. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in a 3/4 time signature and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Andantino' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The dynamic marking is 'mf' (mezzo-forte). The introduction features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

The second system contains the vocal entry and the beginning of the piano accompaniment. The vocal line is on a single treble clef staff, with the lyrics '世上萬事都有' written below it. The piano accompaniment continues with two staves (treble and bass clef). The dynamic marking changes to 'mp' (mezzo-piano). The piano part features a consistent eighth-note accompaniment in the right hand.

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics '定期 天下萬務 都有定時 上' written below it. The piano accompaniment remains consistent with the previous systems, providing a steady accompaniment for the vocal melody.

好

撕裂有時 縫補也有時 靜默

言語都有時 喜愛恨惡 爭戰和

*poco rit.*

好 各 按 其 時 成 為 美 好 成 為 美

*mf* *poco rit.*

各 按 其 時 1 美 好 成 為 美

*f* *mf* *poco rit.*

*a tempo*

好

*a tempo*

好

*a tempo* *poco cresc.*

*unison mf* *rit. mp* *morendo*

世 上 萬 事 都 有 定 期

*unison mf* *rit. mp* *morendo*

*mp* *rit.* *morendo*